

DICCIONARIO ESPAÑOL-ASTURIANO (llibru pa entendese con la xente)

A continuación os indicamos algunas frases echas que os podrán servir de gran ayuda para comunicaros en la espicha y alrededores.

- **¿Me haces el favor de sacudir la toalla?**
- **Sutripa el trapo, joder !**

- Has oído lo que acabo de decir?**
- **Oyesme nen?**

- **Te noto algo distraído.**

- **Vaya berza que arrastres.**

- **Te cojo al niño en brazos?**

- **Cojote al güaje en cuello, oohh?**

- **Le noto cansado.**

- **Ta pa tirar.**

- **Sale demasiado.**

- **Gustai mucho la folixa .**

- **Creo que te has equivocado.**

- **Yes bobu, yes bobu del todo.**

- **Este ambientador es un poco fuerte!**

- **Vas afoganos a todos con esta mierda i**

- **La entrada a ese jugador ha sido muy dura, se merece la tarjeta roja.**

- **Cagon mi madre! va desfacei la rodilla! Echalu, joputa!!!**

- **Es un hombre que sabe bien de lo que habla.**

- **Mira el tecnicu esti , va de listu po la vida.**

- Tengo una terrible cistitis.
- Garre un friu por el fañagüetu y duélme por la vida.
- Acaba de ser padre hace poco.
- Ya le parió la burra. Caba de cagar el melón.

- Ese lugar queda a demasiada distancia.
- Ta a tomal pol culo pa `ya.
- Ciertamente estoy muy hambriento.
- Toy de un esfamiao que mete mieu.
- Esa señora sufre una excesiva obesidad.
- Ta gorda como un xato culon .
- ¿Te has hecho algún daño, estas bien?
- ¿Mancastete?
- Es un hombre muy divertido y ameno, con el que pasar buenos momentos , nunca te aburres con él.
- Esti?.....Ye la puta que lo parió.
- Por favor, ¿ tendrías la amabilidad de apartarte?
- Quies quitate, oooh ?
- ¿ Podrías explicármelo otra vez?
- Cagun mi mantu, nun teindu na!
- Qué sucede?
- Que ye oh?
- Me dejas asombrado con tu explicación!
- Redios lo que me tas contando, fiu !

- Animo, acelera, ya queda poco!
- Quies dai, joe !..... Dai, dai!
- Por qué dices eso?
- Que ye lo que me tas contanto, oh !
- No entiendo lo que dices!
- Que babayaes me cuentes, oh!

- Me acabo de golpear los dedos con el martillo.
- Cagüento!....Cagon les pites de Grao !

- A qué se debe esa idea?
- A ti quien contote esa xilipollez?
- Vaya señorita tan interesante!
- Pillote que te escalabro del culu p´ arriba!.....Va güaja mas bien pal güeyo!
- Bueno, ha sido un placer hablar contigo!
- Ala, a cascala por ai!..... A tomar viento !
- Qué contratiempo!
- Ya metimos la pata n´ el tiestu !
- Ya te lo he dicho!
- Dijetelo yo!, tabes avisau!
- Que se me cae!
- Toi viendolu n´ el suelu!

- Limpio y reluciente.
- **Va cegate´l güeyu**
- Has pedido permiso a tu padre?
- **preguntastei al to pa?**
- Sigue recto hasta el final.
- **To tieso.**
- Oiga, joven, por favor?
- **Ah, güaje, esti cosu como ye, oh?**
- Tengo problemas estomacales.
- **Atragantoseme les fabes.**

- Coger un atajo.
- **Tirar por la caleya p´adelante.**
- Déjame en paz o tomo medidas!
- **Voi sacate un güeyo y voi meate n´el furacu pa que t´escueza.**

- La lluvia me ha calado hasta los huesos.
- **Esti orballu moya hasta´l gargüeyu!**

- Encontrarse a un amigo y charlar con él.
- **Topeme con Xuanin!**

- Hace mucho frío.

- Fai un cutu que escarbaya el peyeyu.

- A la altura del ombligo.
- A l'altura'l furacu.

- Echame mucha azúcar al café!
- Echai pabajooooo.....Mándete parar? Entos? Pos sigue!

- Pero mujer, dale vueltas al café!
- Pero, ah, fia, menealu con garbu, oh!

- Pareces estar encogido de frío!
- Tas comu'n pitu caleya !
- A que te sacudo!!
- Doite que te reviento, eh?.....Pegote una cotapada que te ciego!....Voi date!
- Dónde estan?
- P'ande vas, oh, vistelos ?
- Se esta enrollando con una chica.
- Ta arrexuntando les meaderes .
- Ya no voy a ir contigo nunca más!
- Ya nun t'arrexunto!....A tomar p'ol culo
- Voy a ir a orinar, con su permiso.

- **Voi facer un mexiu!..... Voi mexiar la sidrina!**
- **Recogedor.**
- **Cosu p´ arrexuntar la mierda**
- **Te puse los cuernos!**
- **Vas rayarme´l techu!**
- **Esto es increíble, no doy crédito.**
- **Si ye mas gorda nun entra n´el prau.**
- **Diculpe señorita, cuanto le debo por la consumición?**
- **Cuanto ye, ñe?**
- **Nos vamos a ir de fiesta y vamos a pasarlo muy bien con los amigos.**
- **Hay que entamala gorda.**